

Na kraju je dodala i konkordanciju Amzulescuovim brojčanim oznakama, tako da imajući originalno izdanje u ruci vrlo lako pronađemo željenu baladu. Steinova je malo i dopunila Amzulescua dodavši na kraju prijevoda i zemljopisnu kartu. Ovaj šapirografirani prijevod učinio nam je potpuno dostupnim rumunjski katalog. Ipak će takvo zalaganje prevodioca biti nepotrebno ako se svi folkloristi — sastavljajući kataloga usmenih pripovjednih pjesama uključe u rad Frajburškog kruga. Njihovo osnovno traženje je da katalog bude dvojezičan.

Nives RITIG-BELJAK

MAKEDONSKI REVOLUCIONERNI NARODNI PESNI ZA GOCE DELČEV, JORDAN PIPERKATA I PITU GULL, Izbor, redakcija i zabeleški Dr BLAŽE RISTOVSKI, Muzikološka obrabotka GORGI M. GORGIEV, Sorabotnik TATJANA ŽEŽELJ-KALIČANIN, Makedonska knjiga, Institut za folklor, Skopje 1974, 363 str.

Knjigom **Makedonske revolucionarne narodne pjesme** Institut za folklor u Skoplju započeo je izdavanje narodnih pjesama kao dijela edicije zacrtane u više tomova pod nazivom **Makedonsko narodno stvaralaštvo**. U ovoj prvoj knjizi tiskane su 273 revolucionarne pjesme koje opjevavaju trojicu legendarnih vođa ilindenskog ustanka: Gocu Delčeva, koji je poginuo neposredno pred ustanak, Jordana Piperkata, koji je poginuo u toku ustanka, i Pitu Gulia, koji je pao u obrani Kruševačke Republike.

Knjiga je koncipirana ovako: I. predgovori (o pjesmama zbornika piše Blaže Ristovski, a o njihovim glazbenim osobitostima Gorgi Gorgiev), II. tekstovi pjesama i III. prilozima.

U uvodnoj riječi (na 12 stranica) Blaže Ristovski govori o koncepciji knjige, jedinstvu pjesama, razlozima odvajanja ovih pjesama od drugih iz istog razdoblja, o bilježenju, o dosa-

dašnjim izdanjima i dr. Na idućih osam stranica Gorgi M. Gorgiev informira o glazbenim osobitostima (strukturni tonskih nizova u melodijama, formalnim strukturama u melodijama, metričkim strukturama u stihovima, osnovnim metričkim strukturama u melodijama, melodijskim varijantama nekih karakterističnih pjesama).

Tekstovi izabranih pjesama zauzimaju 208 stranica. Podijeljene su u tri grupe: 1. pjesme o Goci Delčevu (162), 2. pjesme o Jordanu Piperkati (79) i 3. pjesme o Pitu Guliu (32). Prvi stiho- vi svih pjesama imaju i notne zapise. Autori su donijeli i po više varijanata pjesama.

U **Prilozima** na 127 stranica dani su podaci o svakoj pjesmi (tko ju je, kada i od koga zabilježio), dopunska objašnjenja pa i varijantske dopune (46 stranica), objašnjenja upotrijebljenih kratica, podaci o 61 zapisivaču, podaci za 238 pjevača i kazivača pjesama, nazivi 154 mjesta gdje su pjesme zabilježene, podaci o 105 imena koja se u pjesmama spominju, podaci za 116 geografsko-toponimskih naziva, predmetni registar, rječnik tudica i manje poznatih riječi, tonski nizovi, osnovne metroritmičke strukture melodija, formalne strukture tekstova i melodija u melostrofama, melografi melodija i registar pjesama prema azbučnom redu. Na kraju je dan sažetak na francuskom.

Ante NAZOR

YEARBOOK OF THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL, CHARLES HAYWOOD, Editor, Published by the International Folk Music Council with the assistance of International Music Council under the auspices of the UNESCO, vol. 4, 1972, 200 str.; vol. 5, 1973, 237 str. — BRUNO NETTL, Editor, vol. 6, 1974, 175 str.; vol. 7, 1975, 191 str.

Kako se ovim prikazom obuhvaćaju četiri knjige »Godišnjaka Međunarodnog savjeta za folklornu glazbu« (svesci br. 4, 5, 6 i 7, tj. godišta 1972, 1973,